

CAVELIER

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

WEB SITE: www.cavolier.com
E-MAIL: caveller@caveller.com

TELEFONO: (57) (1) 347-3611
TELEFAX: (57) (1) 211-8650 (57) (1) 547-3170

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA Y COMERCIO
Radiacion : 04003757 00000001 Folios: 8
Fecha (MM): 2004-02-25 17:18:52
Tramite : 011 PCT-PATENT /79 PAPE NNCI 429 COMPLETEN
Dependencia: ENES DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Trámite : 011
Evento : 379
Actuación : 329

Referencia : Expediente No. 04.003.757
Asunto : Solicitud de patente para: PROCEDIMIENTO
PARA PROTEGER UN SOFTWARE CON LA AYUDA DE
UN PRINCIPIO DE "DETECCIÓN Y COERCIÓN"
CONTRA SU USO NO AUTORIZADO
Solicitante : VALIDY
Fecha presentación: .20 de enero de 2004

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado de la sociedad solicitante en el asunto identificado en la referencia, presento junto con este escrito el poder conferido por la sociedad VALIDY, debidamente firmado, notariado y legalizado por Apostilla, junto con la correspondiente traducción oficial al español. El documento que acredita la existencia y representación legal de la sociedad solicitante forma parte integral del poder anunciado.

2. Solicito a ese Despacho tener en cuenta que el nombre correcto de la sociedad solicitante es VALIDY y no VALIDITY como erróneamente se indicó en la solicitud.

Por lo tanto, acompaño igualmente, el Formulario Único de Correcciones y Modificaciones y el recibo de pago correspondiente a la tasa por concepto de modificaciones, el cual solicito sea tenido en cuenta.

3. Atentamente solicito continuar con el trámite de la presente solicitud de fase nacional.

Bogotá, 25 FEB. 2004
Señora Jefe,



EMILIO FERRERO
T.P.A. N° 31.929

d66 COLO 14117 841 002 5
JGG/JGG/ID-000013/WPC14117

FORMULARIO UNICO DE CORRECCIONES Y MODIFICACIONES 2000-10

1 SOLICITUD DE:		
☒ Corrección de Error Material ☐ Modificación a una solicitud		
2 SOLICITANTE	Nombre: VALIDY sociedad constituida y existente bajo las leyes de Francia. Dirección: Zone Industrielle, 5, Rue Jean Charcot, F-28100 Romans Sur Isere, Francia Teléfono: 548 09 70 E-mail: clientes@camyp.com Fax: 249 40 70 Domicilio: Romans Sur Isere, Francia	IDENTIFICACION C.C. ☐ NIT ☐ C.E. ☐ Otro ☐ Número: _____
3 REPRESENTANTE O APODERADO	Nombre: Emilio FERRERO Dirección: Carrera 4ª No. 72-35 Teléfono: 347 38 11 E-mail: caveller@caveller.com Fax: 217 92 11 Domicilio: Bogotá, Colombia	IDENTIFICACION C.C. ☒ NIT ☐ C.E. ☐ Otro ☐ Número: <u>438.019</u> TP <u>31.929</u>
4 Número de expediente: <u>04.003.757</u> Clase: <u>G06F</u> Título del Invento: PROCEDIMIENTO PARA PROTEGER UN SOFTWARE CON LA AYUDA DE UN PRINCIPIO DE "DETECCIÓN Y COERCIÓN" CONTRA SU USO NO AUTORIZADO		
5 Descripción de la corrección o modificación solicitada: Solicito a ese Despacho tener en cuenta que el nombre correcto de la sociedad solicitante es VALIDY y no VALIDITY como erróneamente se indicó en el Formulario Unico de Solicitud de Patente PCT.		
6 Comprobante de pago No. <u>04 - 8.030</u> Fecha: <u>2 de febrero de 2004</u>		
7 Anexos: ☒ Comprobante de pago de la tasa por \$ 87.000.00 ☐ Poderes, si fuere el caso ☐ Certificado de existencia y representación legal, cuando el solicitante sea persona jurídica		
8 NOMBRE: <u>EMILIO FERRERO</u> FIRMA:  C.C. <u>438.019</u> de Usaquén T.P. <u>31.929</u>		

Représentation et Pouvoir avec authentification notariale et Apostille pour brevets, modèles d'utilité, dessins industriels; marques de fabrique, de service, noms commerciaux, enseignes, noms du domaine, logiciels, licences.

REPRÉSENTATION ET POUVOIR

Yo (nosotros), abajo firmado(s) / Je (nous) soussigné (s)

VALIDY

domiciliado (s) en/résident (s) à

Zone Industrielle - 5 rue Jean Charcot
26100 ROMANS SUR ISERE (FRANCE)

por el presente nombramos a EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO FERDOMO, tpa. 3831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 y GERMAN CAVELIER, tpa. 832, domiciliados en la Carrera 4° N° 72-35, Bogotá, Colombia, en obediencia a lo dispuesto en el parágrafo 1o del Artículo 543 del Código de Comercio, el primero como principal y los demás como suplentes, en su orden, como mis (nuestras) representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales. El primer representante suplente reemplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquél. La misma regla se aplicará cuando el segundo representante suplente haya de reemplazar al primero, o el tercero al segundo. En tales casos, el representante principal, o el primero, o segundo suplente, en su caso, o ambos, declararán su intención de no ejercer la representación mediante declaración autenticada por Notario Público en Colombia, o por Notario u otro Funcionario Público, o Cónsul de Colombia, en el extranjero; y si se tratare de impedimento, con el certificado respectivo. Si alguno de los nombrados faltare definitivamente, el siguiente tomará su lugar. Cuando cesare la ausencia o impedimento del representante principal, o de su primero o segundo suplente, en su caso, podrán ejercer la representación, en su orden, uno u otros según el caso, asumiéndola por el solo hecho de ejercerla, cesando en ese momento el ejercicio de la representación por el primero, segundo o tercer suplente en su caso.

Además, confiero (conferimos) poder a los abogados arriba nombrados, para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y contra la competencia desleal, a cuyo efecto autorizo (amos) a los dichos apoderados para que me (nos) representen ante cualesquiera entidades o personas, ejerzan o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso-administrativo y judicial, así como los tribunales de arbitramento, en todo lo concerniente a los siguientes asuntos: a) Obtención de patentes de invención, modelos de utilidad y diseños industriales; el gistro de marcas de fábrica, colectivas, defensivas, de servicio, marcas comerciales, nombres comerciales, enseñanzas, nombres de dominio, variedades vegetales y denominaciones de origen; su renovación, traspaso, cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria; y el registro de licencias de uso de esos derechos; b) Las acciones de competencia desleal, protección del consumidor, oposición, cancelación administrativa y judicial, nulidad, medidas cautelares, concesión de licencias, la tutela, la protección de secretos industriales, y en general los juicios civiles, penales, administrativos o contencioso-administrativos relacionados con estos derechos; acciones y procesos que promovamos o se nos promuevan. Y para que en todos los asuntos arriba determinados, puedan sustituir este mandato, transigir, conciliar, admitir los hechos del proceso, desistír, cancelar, recibir, renunciar y ratificar los actos de agentes oficiosos.

par cet instrument désigne (designa) EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 et GERMAN CAVELIER, tpa. 832, domiciliés à Bogota, Colombie, Carrera 4^e N° 72-35, conformément au paragraphe 1 de l'Article 543 du Code de Commerce, le premier comme principal et les autres comme suppléants, dans leur ordre, comme (mes) (nos) représentants dans toutes les affaires concernant la propriété industrielle ayant la faculté de recevoir les notifications et de nommer des mandataires judiciaires ou extrajudiciaires. Le premier représentant suppléant remplacera le principal en cas d'absence ou d'empêchement temporaire ou définitif de celui ci. La même règle sera appliquée quand il faudra que le deuxième représentant suppléant remplace le premier, ou le troisième au deuxième. Dans ces cas, le représentant principal, ou le premier ou le deuxième suppléant dans leur cas, ou les deux, déclareront leur intention de ne pas exercer la représentation moyennant déclaration par devant Notaire Public en Colombie, ou par devant Notaire ou tout autre Fonctionnaire Public ou Consul de Colombie à l'étranger; et s'il s'agissait d'empêchement, avec le certificat respectif. Si l'un des nommés venait à manquer définitivement, le suivant prendrait sa place. Quand l'absence ou l'empêchement du représentant principal, ou de son premier ou second suppléant dans leur cas, aura cessé, ils pourront exercer leur représentation dans leur ordre, l'un ou les autres, suivant le cas, l'assurant par le seul fait de l'exercer, cessant à ce moment là l'exercice de la représentation par le premier, deuxième ou troisième suppléant dans leur cas.

Par ailleurs j'autorise (nous octroyons) pouvoir aux avocats ci-avant mentionnés pour obtenir la protection de ma (notre) propriété industrielle et contre la concurrence déloyale; à cet effet, j'autorise (nous autorisons) lesdits fondés de pouvoir à me (nous) représenter devant toute entité ou personne, avec ou sans ~~juridiction~~ ^{juridiction} ~~tribunaux~~ ^{tribunaux} ~~judiciaires~~ ^{judiciaires} ~~et~~ ^{et} ~~tribunaux~~ ^{tribunaux} ~~administratifs~~ ^{administratifs} ~~et~~ ^{et} ~~tribunaux~~ ^{tribunaux} ~~arbitraux~~ ^{arbitraux} ainsi que devant les Tribunaux d'Arbitrage, pour tout ce qui concerne les affaires suivantes: a) l'obtention de brevets d'invention, de marques, de dessins industriels; le dépôt de marques de fabrique, collectives, défensives, de services, de slogans, de noms commerciaux, d'enseignes, noms du domaine, de variétés végétales et d'appellations d'origine; leur renouvellement, transfert, changement de nom ou de domicile; radiation volontaire; et l'enregistrement des contrats de licence; b) les actions de concurrence déloyale, de protection du consommateur, d'opposition, de radiation administrative ou judiciaire, d'annulation, de contrefaçon, de licences, de tutelle, de protection des secrets industriels, et les procès civils, pénaux, administratifs ou contentieux-administratifs ayant trait à ces droits; les actions et les procès établis par moi (nous) ou contre moi (nous); et c) afin que pour toutes les questions mentionnées ci-dessus, ils puissent substituer ce pouvoir, transiger, concilier, admettre les faits du procès, se désister, annuler, recevoir, renoncer et ratifier les actes des agents officieux ou des personnes sans mandat.

Dado y firmado hoy /Signé le

Por/par

Signature



4

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

République française

Colombien

Le présent acte public

a été signé par M. RELO

adversaire à qualité de notaire

et revêtu du sceau de son étude de
Douleurville (96)

Attesté

à Gendry

le 22/01/2004

Par le Procureur Général près la Cour d'Appel

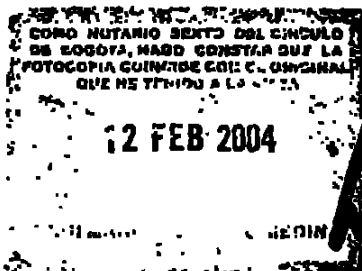
Sous n° 196/04

Sceau

Signature



Le Procureur Général.



AUTENTICACION NOTARIAL (SOCIEDAD)

El infrascrito Notario Certifica: Que la firma que antecede de _____
es auténtica; que el signatario desempeña actualmente el cargo de _____

de la compañía _____

sociedad que actualmente existe y está organizada de acuerdo a las leyes de _____

que la dirección de dicha compañía es _____

y que el signatario tiene facultad para otorgar este documento.

Todos los hechos anteriores le constan por haber examinado los documentos respectivos y de todo ello da fe.

Dado y firmado en _____

El _____

LÉGISATION NOTARIÉE (SOCIÉTÉS)

Je, soussigné Maître Notaire, certifie conforme la signature de _____
Par ailleurs, je certifie également que le signataire exerce actuellement la fonction de _____

société _____

une société légalement constituée et existant selon les lois de _____

domiciliée à _____

et que celui-ci est dûment autorisé à concéder le présent document.

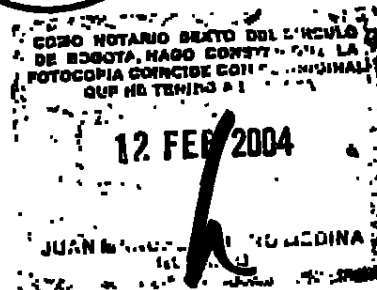
Tous les faits précédemment mentionnés ont pu être corroborés au vu de documents dont j'ai pris personnellement connaissance et dont je fais foi.

Fait et signé à _____

le _____



[Handwritten signature]



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

République française Columbu

Le présent acte public

est signé par M. Reiss

en qualité de Notaire

et revêtu du sceau de Sancti Spiritus de
Haubourville (76)

Attesté

à Genève le 27/01/2004

Par le Procureur Général près la Cour d'Appel

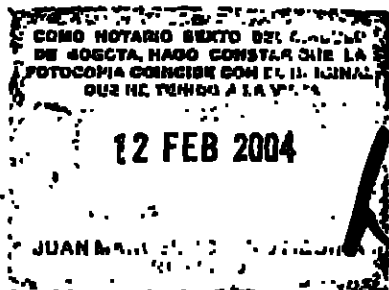
Sous n° 198/04

Sceau

Signature



Le Procureur Général



13797

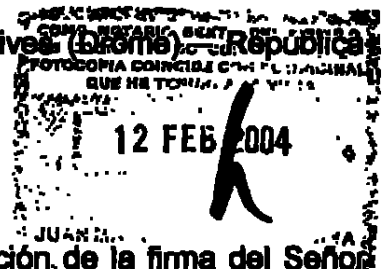
TRADUCCIÓN OFICIAL No. 068/04 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCÉS, EL CUAL PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DEL TRADUCTOR. ESTA ES UNA TRADUCCIÓN OFICIAL EFECTUADA EL DIA 10 DE FEBRERO DE 2004 POR JEAN-JACQUES TURPIN, C.E.: 193849 DE BOGOTÁ, TRADUCTOR OFICIAL SEGÚN RESOLUCIÓN No. 2680/91 DEL 19 DE DICIEMBRE DE 1991, EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA.

Autenticaciones que se hallan a continuación de un documento de representación y poder conferido en francés y español por VALIDY domiciliada en Zone Industrielle – 5, rue Jean Charcot 26100 ROMANS SUR ISÈRE, Francia, y otorgado a los Doctores Emilio Ferrero TPA 31929, Gonzalo Perdomo TPA 831, Luz Clemencia de Paez TPA 23555 y Germán Cavellier TPA 832, todos domiciliados en Bogotá, Colombia, Carrera 4 No. 72-35.

Dado en Hauterives, el 13 de enero de 2004. Firma ilegible de Gilles SGRO – Presidente de Validy.

Legalización de la firma del Señor Gilles SGRO por el Señor Louis-Claude Revol, Notario Asociado en Hauterives (Drôme). Dado en Hauterives, el 13 de enero de 2004. Firma ilegible del Notario.

Sello: Louis-Claude REVOL – Notario asociado – Hauterives (Drôme) – República Francesa.



CERTIFICACIÓN NOTARIAL (SOCIEDADES) - Legalización de la firma del Señor Gilles SGRO quien desempeña el cargo de Presidente de la sociedad VALIDY, una compañía legalmente constituida y existente de acuerdo con las leyes de Francia,

Traducción Oficial No.
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCÉS - ESPAÑOL
Res. Ministerial No. 2680/91

24
133

domiciliada en R MANS, Zone Industrielle, rue Jean Charcot, 5. Además, dicho Notario certifica que el signatario tiene facultad para otorgar el presente documento. Los hechos anteriores le constan por haber examinado los documentos respectivos y de todo ello da fe. Dado en Paris, el 13 de enero de 2004. Firma ilegible.

Sello: Louis-Claude REVOL – Notario asociado – Hauterives (Drôme) – República Francesa.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

Colombie

1. - República Francesa

El presente documento público

2. - ha sido firmado por el Señor Revol

3. - obrando en calidad de Notario

4. - con sello de su Notaria de Hauterives (26)

CERTIFICADO

5. - En Grenoble

6. - El 22 de enero de 2004

7. - Por el Procurador General del Tribunal Superior

8. - Bajo el número 196/04

9. - Sello: Tribunal Superior Grenoble-Procurador General-República Francesa

10. - Firma ilegible.

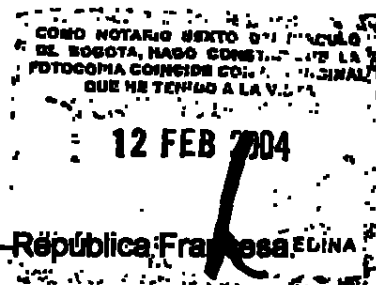
Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para confrontación y a la cual me remito.

Traducción oficial No. 068/04

Colo: 14117-841-001-7

Traductor: Jean-Jacques Turpin.

Bogotá, D.C., 10 de febrero de 2004



Traducción Oficial No.
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCO - ESPAÑOL
Reg. Min. Justicia No. 2480/91

068/04

CON NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA
 SE HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRM(A)S
Jose - Miguel
H. Gutierrez
 CON LA FIRMA REGISTRADA POR
 (S) EN ESTA NOTARIA
 11 FEB 2004



COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO
 DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA
 FOTOCOPIA CONFORME A LA
 QUE ME PRESENTO A LA VISTA
 12 FEB 2004
 JUAN CARLOS...

NO ASUME
 RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
 12 FEB 2004
 PABLO MENDEZ PARAJAS

MINISTERIO DE
 RELACIONES EXTERIORES
 Sean J. Turpio
 203758
 CUYA FIRMA SE RECIBE EN EL
 DOCUMENTO REGISTRADO A
 LAS FUNCIONES...

504 K) 100% 100% 100% 100% 100%

Indicacion : 0400475/ 00000001 10/11/01 "

Fecha (HH): 2004-02-25 17:18:52

Remite : 011 PCY-VALEN /S FISC NCT 225 OMB/IN

Dependencia : 2020 DIVISION DE RECURSOS HUMANOS

[illegible]

REGISTRO OFICIAL DE CANTAS : 04 - 0,030
FECHA : FEBRERO 2 DE 2004

CONSIDERATION

DEPOSITANTE	TIPO PASO	BANCO	CUENTA	Nº. PASO	FECHA PASO	VL. PASO
CAVELIER ASSOCIATES	CONDICIONACION	BANCO POPULAR	950-00110-4	10497415	02/02/2004	86,752,000.00

***** C O N C E P T *****

CANT.	RENTISTICO	CONCEPTO	TOTAL CONCEPTO
1	50005-01-03	CAMBIO DE NOMBRAID Y MODIFICA	
		12	MARCAS Y LEHAS COMERCIALES
			97,000.00
		TOTAL :	97,000.00

SUM: CIENTO Y SIETE MIL PESOS

RESPONSABLE : _____

RECIBO DE CATA APLICADO AL EXPEDIENTE N.º. _____

Colo 14/17-84-002-5